

# QUẬN DỊCH VỤ CÔNG TIỂU KHU GEORGETOWN

## Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm

---

### Số tham chiếu:

Dự luật Thượng viện số 998: Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt

Mục 60370 -60375.5, Bộ luật của Chính quyền California

### ĐIỀU I. MỤC ĐÍCH

Chính sách này liệt kê các hành động hành chính của Quận Dịch vụ Công Tiểu khu Georgetown đối với việc thu các tài khoản nợ quá hạn, bao gồm thông báo, quy định lệ phí và ngừng cung cấp dịch vụ. Chính sách này sẽ được cung cấp công khai trên trang web của Quận. Có thể liên hệ với Quận qua điện thoại theo số (530) 333-4356 để trao đổi về các lựa chọn để tránh bị ngừng cung cấp dịch vụ nước vì không thanh toán theo các điều khoản của chính sách này.

### ĐIỀU II. CHÍNH SÁCH

Là cơ quan của tiểu bang và được thành lập như một quận đặc biệt căn cứ theo pháp luật của tiểu bang để thực hiện các chức năng đặc quyền hoặc của chính quyền tại địa phương trong ranh giới giới hạn, việc thực hiện thu các tài khoản nợ quá hạn của Quận Dịch vụ Công Tiểu khu Georgetown được điều chỉnh theo Mục 60370 -60375.5, Bộ luật của Chính quyền California. Ngoài ra, là hệ thống nước đô thị hoặc cộng đồng cấp nước cho hơn 200 kết nối dịch vụ, Quận còn được điều chỉnh theo Dự luật Thượng viện số 998, có hiệu lực theo pháp luật từ ngày 1 tháng 2 năm 2020.

1. **Áp dụng Chính sách.** Chính sách và Quy trình Dịch vụ Nước Sinh hoạt này ("Chính sách" này) sẽ áp dụng cho mọi tài khoản của Quận Dịch vụ Công Tiểu khu Georgetown ("Quận") đối với dịch vụ nước sinh hoạt nhưng sẽ không áp dụng cho bất kỳ tài khoản nào không phải dịch vụ sinh hoạt. Nếu Chính sách này mâu thuẫn với bất kỳ quy định nào của Pháp lệnh, Nghị quyết của Quận Dịch vụ Công Tiểu khu Georgetown hoặc các quy tắc, quy định hay chính sách khác của Quận, Chính sách này sẽ được ưu tiên áp dụng.

2. **Thông tin Liên hệ.** Nếu có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ về hóa đơn nước, quý vị có thể liên hệ nhân sự phát hóa đơn dịch vụ của Quận theo số (530) 333-4356. Khách hàng cũng có thể trực tiếp đến Quận từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8:00 sáng đến 4:30 chiều, trừ các ngày nghỉ lễ của Quận. Chính sách này cũng có trên trang web của Quận tại địa chỉ sau đây: [GD-PUD.ORG](http://GD-PUD.ORG)

3. **Quy trình Thanh toán.** Phí dịch vụ nước phải trả cho Quận hai tháng/lần. Tất cả các hóa đơn cho dịch vụ nước sẽ đến hạn và phải trả khi nhận được hóa đơn và sẽ được coi là nợ quá hạn nếu không được thanh toán vào ngày muộn hơn giữa: 1) ngày cuối cùng của kỳ cung cấp dịch vụ có hóa đơn hoặc 2) một tháng sau ngày Quận phát hóa đơn.

4. **Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước vì Không Thanh toán.** Nếu hóa đơn quá hạn tối thiểu sáu mươi (60) ngày, Quận có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước tới địa chỉ nhận dịch vụ.

## **Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm**

---

4.1 Thông báo bằng Văn bản gửi tới Khách hàng. Quận sẽ gửi thông báo qua đường bưu điện cho khách hàng trên hồ sơ ít nhất mười (10) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thông báo sẽ bao gồm các nội dung:

- (a) họ tên và địa chỉ của khách hàng;
- (b) số tiền nợ quá hạn;
- (c) ngày muộn nhất phải thanh toán hoặc thu xếp thanh toán để tránh bị ngừng cung cấp dịch vụ;
- (d) phần trình bày về quy trình để khách hàng có thể yêu cầu thu xếp thanh toán khác, có thể bao gồm gia hạn, trả nợ dần hoặc lịch thanh toán khác;
- (e) phần trình bày quy trình xin xem xét và kháng cáo hóa đơn;
- (f) số điện thoại khách hàng có thể liên hệ để yêu cầu thu xếp thanh toán hoặc nhận thêm thông tin từ Quận.

4.2 Thông báo bằng Văn bản gửi tới Người cư ngụ hoặc Người thuê nhà. Nếu Quận cung cấp nước thông qua đồng hồ tổng, cung cấp dịch vụ có đồng hồ riêng cho nhà ở đơn hộ, kiến trúc nhà ở nhiều hộ, công viên nhà di động hoặc khu nhà ở cho lao động nông nghiệp hoặc nếu địa chỉ gửi thư của khách hàng trên hồ sơ khác với địa chỉ nhận dịch vụ, Quận cũng sẽ gửi thông báo tới những người cư ngụ tại địa chỉ nhận dịch vụ tối thiểu mười (10) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thông báo sẽ được gửi tới “Người cư ngụ”, bao gồm thông tin được yêu cầu theo Mục 4.1 trên đây và cũng sẽ thông báo cho người cư ngụ biết họ có quyền trở thành khách hàng của Quận mà không phải thanh toán số tiền nợ của tài khoản nợ quá hạn. Các điều khoản và điều kiện để người cư ngụ trở thành khách hàng của Quận được nêu trong Mục 8 dưới đây.

4.3 Dán Thông báo tại Địa chỉ Nhận Dịch vụ. Nếu Quận nhận được văn bản thông báo bị trả lại qua đường bưu điện vì không thể giao tới người nhận và không thể liên hệ với khách hàng hoặc người lớn cư ngụ tại nhà qua điện thoại, Quận sẽ nỗ lực trên tinh thần thiện chí đến tận nhà và để lại thông báo sắp ngừng cung cấp dịch vụ sinh hoạt ở nơi dễ thấy tại địa chỉ nhận dịch vụ. Thông báo sẽ được để lại tại nhà tối thiểu bốn mươi tám (48) giờ trước khi ngừng cung cấp dịch vụ. Thông báo sẽ bao gồm các nội dung:

## **Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm**

---

- (a) họ tên và địa chỉ của khách hàng;
- (b) số tiền nợ quá hạn;
- (c) ngày muộn nhất phải thanh toán hoặc thu xếp thanh toán để tránh bị ngừng cung cấp dịch vụ;
- (d) quy trình xin xem xét và kháng cáo hóa đơn;
- (e) quy trình để khách hàng có được thông tin về hỗ trợ tài chính, nếu được áp dụng và
- (f) số điện thoại khách hàng có thể liên hệ để yêu cầu thu xếp thanh toán hoặc nhận thêm thông tin từ Quận.

4.4 Các Trường hợp Không Ngừng Cung cấp Dịch vụ. Quận sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước sinh hoạt vì không thanh toán trong các trường hợp sau đây:

- (a) Trong khi Quận đang điều tra tranh cãi hoặc khiếu nại của khách hàng theo Mục 5.1 dưới đây;
- (b) Trong khi chưa xét xử đơn kháng cáo lên Ban Giám đốc theo Mục 5.3 dưới đây hoặc
- (c) Trong suốt thời gian khoản thanh toán của khách hàng được Quận phê duyệt gia hạn, trả nợ dần hoặc lịch thanh toán khác theo Mục 6 dưới đây và khách hàng vẫn tuân thủ thu xếp thanh toán đã được phê duyệt.

4.5 Các Trường hợp Đặc biệt về Y tế và Tài chính Không bị Ngừng Cung cấp Dịch vụ.

- (a) Quận sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước nếu tất cả các điều kiện sau đây được đáp ứng:
  - (i) Khách hàng hoặc người thuê nhà của khách hàng nộp cho Quận chứng nhận của bác sĩ chính được cấp phép rằng nếu ngừng cung cấp dịch vụ nước sẽ đe dọa tính mạng hoặc đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của một người sống tại địa chỉ được cung cấp dịch vụ sinh hoạt;
  - (ii) Khách hàng chứng minh được rằng mình không đủ khả năng tài chính để thanh toán cho dịch vụ sinh hoạt trong kỳ thanh toán thông thường của Quận. Khách hàng được coi là

## Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm

---

không đủ khả năng tài chính để thanh toán trong kỳ thanh toán thông thường nếu: (a) bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình của khách hàng là người hiện nhận phúc lợi của CalWORKs, CalFresh, hỗ trợ chung, Medi-Cal, Chương trình Thu nhập An sinh Bổ sung/Thanh toán Bổ sung của Tiểu bang hoặc Chương trình Bổ sung Dinh dưỡng Đặc biệt của California dành cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ hoặc (b) khách hàng kê khai và chấp nhận bị phạt nếu khai man rằng thu nhập hàng năm của hộ gia đình dưới 200 phần trăm mức nghèo của liên bang và

- (iii) Khách hàng sẵn sàng ký kết thu xếp thanh toán khác, bao gồm gia hạn, trả góp hoặc lịch thanh toán khác liên quan đến các khoản phí nợ quá hạn.
  
- (b) Đối với bất kỳ khách hàng nào đáp ứng tất cả các điều kiện trên đây, Quận sẽ đưa ra cho khách hàng một trong những lựa chọn sau đây do Quận chọn theo toàn quyền quyết định của Quận: (1) gia hạn thời hạn thanh toán hoặc (2) lịch thanh toán khác hoặc trả dần số dư nợ chưa thanh toán. Quản lý Quận hoặc người do Quản lý Quận chỉ định sẽ chọn cách thu xếp thanh toán phù hợp nhất, trên cơ sở xem xét thông tin và tài liệu do khách hàng cung cấp, cũng như các nhu cầu thanh toán của Quận.
  
- (c) Khách hàng có trách nhiệm chứng minh đã đáp ứng các điều kiện trong tiểu mục (a). Khi nhận được tài liệu từ khách hàng, mà tài liệu này phải được cung cấp cho Quận tối thiểu 48 giờ trước ngày ngừng cung cấp dịch vụ, Quận sẽ xem xét tài liệu trong vòng bảy (7) ngày và: (1) thông báo cho khách hàng về cách thu xếp thanh toán khác do Quận chọn và yêu cầu khách hàng ký đồng ý tham gia thu xếp khác đó; (2) yêu cầu khách hàng cung cấp thêm thông tin hoặc (3) thông báo cho khách hàng biết họ không đáp ứng các điều kiện trong tiểu mục (a). Quận có quyền gia hạn thời gian cho khách hàng nộp tài liệu theo toàn quyền quyết định của Quận.
  
- (d) Quận có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước nếu khách hàng đã được cho phép thu xếp thanh toán khác theo mục này không thực hiện bất kỳ việc nào sau đây

## **Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm**

---

trong sáu mươi (60) ngày trở lên:

- (a) thanh toán phí chưa thanh toán vào ngày thanh toán được gia hạn;
- (b) thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn theo lịch thanh toán khác hoặc thỏa thuận trả nợ dần hoặc
- (c) thanh toán các khoản phí trong kỳ cho dịch vụ nước.

Quận sẽ dán thông báo cuối cùng về ý định ngừng cung cấp dịch vụ ở địa điểm nổi bật và dễ thấy tại địa chỉ nhận dịch vụ tối thiểu năm (5) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ. Thông báo cuối cùng sẽ không cho phép khách hàng yêu cầu Quận điều tra hoặc xem xét.

4.6 Thời điểm Ngừng Cung cấp Dịch vụ. Quận sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước vì không thanh toán vào ngày thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ nhật, ngày nghỉ lễ theo pháp luật hoặc tại bất kỳ thời điểm nào văn phòng Quận không mở cửa hoạt động.

4.7 Khôi phục Dịch vụ. Quận sẽ cung cấp cho khách hàng đã bị ngừng cung cấp dịch vụ nước thông tin về cách khôi phục dịch vụ sinh hoạt. Thông tin đó sẽ cho biết khách hàng có thể liên hệ với Quận qua điện thoại hoặc trực tiếp về việc khôi phục dịch vụ. Khi khôi phục phải thanh toán: (a) bất kỳ khoản tiền quá hạn nào, bao gồm cả tiền lãi hoặc tiền phạt được áp dụng; (b) bất kỳ lệ phí kết nối lại nào, tùy theo các giới hạn trong Mục 7.1, nếu được áp dụng; (c) và khoản ký quỹ bảo đảm, nếu Quận yêu cầu.

### **5. Thủ tục Tranh cãi hoặc Kháng cáo Hóa đơn.**

5.1 Thời hạn để Khiếu nại hoặc Yêu cầu Điều tra. Khách hàng có thể khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra về số tiền trên hóa đơn trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ khi nhận được hóa đơn có tranh cãi. Chỉ cho mục đích của Mục 5.1, hóa đơn sẽ được coi là đã nhận bởi khách hàng năm (5) ngày sau khi gửi thư.

5.2 Quận Xem xét. Đơn khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra kịp thời sẽ được một quản lý của Quận xem xét, người này sẽ đưa ra quyết định bằng văn bản cho khách hàng. Khi xem xét, Quận sẽ cân nhắc liệu khách hàng có thể được gia hạn, trả nợ dần hay thu xếp lịch thanh toán khác theo Mục 6.

5.3 Kháng cáo lên Ban Giám đốc. Bất kỳ khách hàng nào có khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra kịp thời căn cứ theo Mục 5 này bị Quận quyết định từ chối có thể kháng cáo quyết định đó lên Ban Giám đốc bằng cách gửi thông báo kháng cáo bằng văn bản lên Giám đốc trong vòng mười (10) ngày làm việc kể từ khi Quận gửi quyết định qua đường bưu điện. Sau khi nhận được thông báo kháng cáo, Giám đốc sẽ đưa vấn đề ra điều trần tại cuộc họp Ban Giám đốc sắp tới và gửi thông báo bằng văn bản qua đường bưu điện cho khách hàng cho biết thời gian và địa điểm của phiên điều trần ít nhất mười (10) ngày trước khi diễn ra cuộc họp. Quyết định của Ban Giám đốc sẽ là quyết định cuối cùng.

## 6. Gia hạn hoặc Thu xếp Thanh toán Khác.

6.1 Thời hạn để Yêu cầu Gia hạn hoặc Thu xếp Thanh toán Khác. Nếu không thể thanh toán hóa đơn trong kỳ thanh toán thông thường, khách hàng có thể yêu cầu gia hạn hoặc thu xếp thanh toán khác như trình bày trong Mục 6 này. Nếu khách hàng gửi yêu cầu trong vòng mười hai (12) ngày sau khi Quận gửi thông báo ngừng cung cấp dịch vụ bằng văn bản qua đường bưu điện, yêu cầu sẽ được một quản lý của Quận xem xét. Quyết định của Quận về việc gia hạn và thu xếp thanh toán khác là quyết định cuối cùng và không được kháng cáo lên Ban Giám đốc.

6.2 Gia hạn. Nếu được Quận phê duyệt, khoản thanh toán của khách hàng cho số dư nợ chưa thanh toán có thể được gia hạn tạm thời trong khoảng thời gian không quá sáu (6) tháng sau khi số dư nợ đến hạn lần đầu. Theo toàn quyền quyết định của mình, Quản lý Quận hoặc người do Quản lý Quận chỉ định sẽ quyết định khách hàng được gia hạn trong thời gian bao lâu. Khách hàng phải trả đủ số dư nợ chưa thanh toán chậm nhất vào ngày do Quận ấn định và phải thanh toán kịp thời tất cả các khoản phí dịch vụ nước phát sinh trong mọi kỳ thanh toán sau đó. Ngày thanh toán được gia hạn sẽ được quy định bằng văn bản và gửi tới khách hàng.

6.3 Lịch Thanh toán Khác hoặc Trả nợ dần. Nếu được Quận phê duyệt, khách hàng có thể trả số dư nợ chưa thanh toán theo lịch thanh toán khác hoặc trả nợ dần không quá mười hai (12) tháng, được quyết định bởi Quản lý Quận hoặc người do Quản lý Quận chỉ định theo toàn quyền quyết định của người đó. Nếu được phê duyệt, lịch thanh toán khác có thể cho phép thực hiện các khoản thanh toán khoán định kỳ không trùng với ngày thanh toán do Quận quy định hoặc có thể thanh toán theo tần suất thưa hoặc mau hơn so với ngày thanh toán thường lệ của Quận. Nếu được phê duyệt trả nợ dần, số dư nợ chưa thanh toán sẽ được chia cho số tháng trong kỳ trả nợ dần và khoản tiền đó sẽ được cộng vào hóa đơn dịch vụ nước hàng tháng của khách hàng cho đến khi trả đủ. Trong suốt thời gian có lịch thanh toán khác hoặc trả nợ dần, khách hàng phải thanh toán kịp thời tất cả các khoản phí dịch vụ nước phát sinh trong mọi kỳ thanh toán sau đó. Lịch thanh toán khác hoặc trả nợ dần và số tiền đến hạn sẽ được quy định bằng văn bản và gửi tới khách hàng.

## Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm

---

6.4 Không Tuân thủ. Nếu khoản thanh toán ban đầu bị quá hạn tối thiểu sáu mươi (60) ngày và khách hàng đã được thu xếp thanh toán khác không:

(a) thanh toán phí chưa thanh toán vào ngày thanh toán được gia hạn hoặc (b) thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn theo lịch thanh toán khác hoặc lịch trả nợ dần, Quận có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước. Quận sẽ dán thông báo cuối cùng về ý định ngừng cung cấp dịch vụ ở địa điểm nổi bật và dễ thấy tại địa chỉ nhận dịch vụ tối thiểu năm (5) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ. Thông báo cuối cùng sẽ không cho phép khách hàng yêu cầu Quận điều tra hoặc xem xét.

6.5 Giảm hoặc Từ bỏ Khoản thanh toán. Khách hàng Thu nhập Thấp có thể đăng ký Chương trình Hỗ trợ Mức Thu nhập Thấp của Quận, được chiết khấu 25% so với mức cơ bản.

### 7. Các Chương trình Cụ thể dành cho Khách hàng Thu nhập Thấp.

7.1 Giới hạn Lệ phí Kết nối Lại và Từ bỏ Lãi. Đối với khách hàng sinh hoạt chứng minh được với Quận là thu nhập của hộ gia đình dưới 200 phần trăm ngưỡng nghèo của liên bang, Quận sẽ:

- (a) Giới hạn mọi lệ phí kết nối lại trong giờ làm việc bình thường ở năm mươi đô la (\$50) và ngoài giờ làm việc ở một trăm năm mươi đô la (\$150). Giới hạn này sẽ chỉ áp dụng nếu lệ phí kết nối lại của Quận trên thực tế cao hơn số tiền này. Những giới hạn này được điều chỉnh hàng năm do những thay đổi về Chỉ số Giá Tiêu dùng của Cục Thống kê Lao động cho Toàn bộ Người tiêu dùng Đô thị (Consumer Price Index for All Urban Consumers, CPI-U) từ ngày 1 tháng 1 năm 2021.
- (b) Từ bỏ lãi tính trên các hóa đơn nợ quá hạn 12 tháng một lần. Quận sẽ áp dụng từ bỏ bất kỳ khoản lãi nào chưa được thanh toán tại thời điểm có yêu cầu của khách hàng.

7.2 Điều kiện. Khách hàng sinh hoạt sẽ được Quận coi là có thu nhập hộ gia đình dưới 200 phần trăm ngưỡng nghèo của liên bang nếu: (a) bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình là người hiện nhận phúc lợi của CalWORKs, CalFresh, hỗ trợ chung, Medi-Cal, Chương trình Thu nhập An sinh Bổ sung/Thanh toán Bổ sung của Tiểu bang hoặc Chương trình Bổ sung Dinh dưỡng Đặc biệt của California dành cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ hoặc (b) khách hàng kê khai và chấp nhận bị phạt nếu khai man rằng thu nhập hàng năm của hộ gia đình dưới 200 phần trăm mức nghèo

## Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm

---

của liên bang.

### 8. Thủ tục cho Người cư ngụ hoặc Người thuê nhà để Trở thành Khách hàng của Quận.

8.1 Khả năng Áp dụng. Mục 8 này sẽ chỉ áp dụng khi chủ nhà, chủ đất, người quản lý hoặc người điều hành của địa chỉ nhận dịch vụ sinh hoạt được ghi là khách hàng trên hồ sơ và đã được gửi được thông báo về ý định ngừng cung cấp dịch vụ nước vì không thanh toán.

8.2 Đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện Cung cấp Dịch vụ của Quận. Quận sẽ cung cấp dịch vụ cho người cư ngụ thực tế nếu mỗi người đó đồng ý với các điều khoản và điều kiện dịch vụ và đáp ứng các yêu cầu của các quy tắc và quy định của Quận. Tuy nhiên, nếu một hoặc nhiều người trong số đó sẵn sàng và có thể chịu trách nhiệm về các khoản phí tiếp theo đối với tài khoản, đáp ứng yêu cầu của Quận hoặc nếu có lý do hợp lý, hợp pháp để Quận ngừng cung cấp dịch vụ cho một số người cư ngụ không đáp ứng các yêu cầu theo các quy tắc và quy định của Quận, Quận sẽ cung cấp dịch vụ cho những người cư ngụ đã đáp ứng các yêu cầu đó.

8.3 Xác thực Thuê nhà. Để đủ điều kiện trở thành khách hàng mà không phải thanh toán số tiền trên tài khoản quá hạn, người cư ngụ phải xác minh rằng khách hàng của tài khoản quá hạn trên hồ sơ là chủ nhà, người quản lý hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ nhà ở. Việc xác minh có thể bao gồm nhưng không giới hạn, hợp đồng thuê hoặc cho thuê, biên lai cho thuê, một giấy tờ của chính phủ cho biết người cư ngụ đang thuê nhà hoặc thông tin được tiết lộ theo Mục 1962 của Bộ luật Dân sự, theo quyết định của Quận.

8.4 Các Phương thức Thiết lập Tín dụng. Nếu cần sử dụng dịch vụ trước đó trong một khoảng thời gian là điều kiện để thiết lập tín dụng với Quận, thì địa chỉ cư trú và chứng từ thanh toán tiền thuê nhà kịp thời trong khoảng thời gian đó là bằng chứng có hiệu lực tương đương đáp ứng điều kiện.

### 9. Thủ tục đối với Séc bị Trả lại.

9.1 Thông báo về việc Xử lý Séc bị Trả lại. Khi nhận được séc bị trả lại để thanh toán dịch vụ nước hoặc các khoản phí khác, Quận sẽ coi như tài khoản đó chưa thanh toán. Quận sẽ nỗ lực hợp lý trên tinh thần thiện chí để thông báo cho khách hàng về séc bị trả lại qua điện thoại hoặc email. Thông báo trước 48 giờ về việc ngừng cung cấp dịch vụ do séc bị trả lại sẽ được gửi đến nhà. Phương thức thông báo sẽ dựa trên cơ sở kiểu thông báo ưu tiên (bằng văn bản, qua điện thoại hoặc email) do khách hàng chọn. Khách hàng chưa chọn phương thức thông báo sẽ được thông báo



## Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước Sinh hoạt/Lệ phí Nộp chậm

---

qua điện thoại. Nếu Quận không thể liên lạc bằng văn bản, qua điện thoại hoặc email, Quận sẽ nỗ lực trên tinh thần thiện chí đến tận nhà và để lại thông báo ngừng cung cấp dịch vụ.

Dịch vụ nước sẽ bị ngừng cung cấp nếu số tiền trên séc bị trả lại và phí séc bị trả lại không được thanh toán vào hoặc trước ngày quy định trong thông báo ngừng cung cấp dịch vụ. Tất cả số tiền đã thanh toán để bù vào séc bị trả lại và thanh toán phí séc bị trả lại phải bằng tiền mặt, thẻ tín dụng hoặc các khoản tiền được chứng nhận.

### 9.2 Séc bị Trả lại cho Dịch vụ đã Ngừng Cung cấp Trước đó.

Trong trường hợp khách hàng thanh toán bằng séc không chuyển nhượng được để khôi phục dịch vụ nước đã bị ngừng cung cấp trước đó vì không thanh toán và Quận khôi phục dịch vụ, Quận có thể nhanh chóng ngừng cung cấp dịch vụ mà không cần thông báo thêm. Sẽ không có thông báo trước 48 giờ về việc ngừng cung cấp trong trường hợp gửi séc không chuyển nhượng được để thanh toán tiền nước là nguyên nhân dẫn đến ngừng cung cấp.

Bất kỳ khách hàng nào thanh toán bằng séc không chuyển nhượng được để khôi phục dịch vụ đã bị ngừng cung cấp vì không thanh toán sẽ được yêu cầu phải trả bằng tiền mặt, thẻ tín dụng hoặc các khoản tiền được chứng nhận để khôi phục dịch vụ bị ngừng cung cấp trong tương lai trong khoảng thời gian 12 tháng kể từ ngày khoản thanh toán bị trả lại.

10. **Ngôn ngữ đối với Một số Văn bản Thông báo Cụ thể.** Tất cả thông báo bằng văn bản theo Mục 4 sẽ được gửi bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Hàn và bất kỳ ngôn ngữ nào khác có số người nói chiếm mười phần trăm (10%) trở lên trong khu vực dịch vụ của Quận.

11. **Các Biện pháp Khắc phục Khác.** Ngoài việc ngừng cung cấp dịch vụ nước, Quận có thể tiến hành bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác sẵn có theo pháp luật hoặc một cách công bằng vì không thanh toán phí dịch vụ nước, bao gồm nhưng không giới hạn: bảo đảm số tiền nợ quá hạn bằng cách nộp đơn xin quyền nắm giữ đối với bất động sản, nộp đơn khiếu nại hoặc khởi kiện hoặc chuyển số tiền chưa thanh toán cho công ty đòi nợ. Trong trường hợp có quyết định khởi kiện để bảo vệ lợi ích của Quận, Quận sẽ có quyền được thanh toán tất cả các chi phí và phí tổn, bao gồm cả phí luật sư và lãi cộng dồn.

12. **Ngừng Cung cấp Dịch vụ Nước vì các Vi phạm Khác của Khách hàng.** Quận có quyền ngừng cung cấp dịch vụ nước vì bất kỳ vi phạm nào đối với các pháp lệnh, quy tắc hoặc quy định của Quận mà không phải vì lý do không thanh toán.